تستمد منها الآداب » (١٦) . أما الافتراض الآخر لأثر الأدب العربى فى الأدب الأوروبى فهو ما يمكن أن يطلق عليه الأثر المنقول ، ويتمثل فيما يأتى :

أولاً : عن طريق القوافل التجارية التى كانت تغدو وتروح بين آسيا وأوروبا الشرقية والشمالية من طريق بحر الخزر أو طريق القسطنطينية « فى العصور الوسطى » . وهى الطريق التى وصلت منها أخبار الإسلام إلى بلاد السكندناف .

ثانياً : المواطن التى احتلها الصليبيون وعاشوا فيها زمناً طويلاً بين سوريا ومصر وسائر الأقطار الإسلامية .

ثالثاً : الأندلس وصقلية وغيرهما من البلاد التى قامت فيها دول المسلمين وانتشر فيها المتكلمون بالعربية .

ويستدل العقاد من هذه العلاقات بين العالم العربى الإسلامى والعالم الأوروبى على تأثر مجموعة من شعراء وأدباء غربيين كبار بموضوعات الأدب العربى وهم : « بوكاشيو ودانتى وبترارك وتشوسر وسرفانتس » ، كما حدد زمن التأثر بالقرن الرابع عشر وما تلاه ، أما موضوعات تأثرهم بالأدب العربى فهى «الديكاميرون » لبوكاشيو سنة ١٣٤٩ م التى حذا فيها حذو «ألف ليلة وليلة » ، وكان لهذه الحكايات أثرها على « لسنج » الألمانى فى مسرحيته « ناثان الحكيم » ، وعلى « تشوسر » الإنجليزى فى